

## UN SUEÑO DETRÁS DE UNA HORRIBLE MOLE

### TAILANDIAN GORREN ESKOLA BAT ESPLORATZEN...



Supongo que cuando viajo, no dejo atrás ningún "cambio de chip", así que 6 meses viajando por Asia me han dado la oportunidad de poder conocer a personas con deficiencia auditiva de Japón, China, Camboya o Tailandia... entre otros lugares!

Como son las casualidades... nuestro primer albergue en Tailandia... -pensar en un día cualquiera de comienzos de septiembre- un albergue situado detrás de un horroroso edificio... *¡que mala suerte!* es lo que pensamos.

El día que nos animamos a ir al centro de la ciudad de Chiang May y dimos la vuelta a la horrenda mole me encontré con un inmenso cartel que decía: **Anusarnsunthorn School For The Deaf**, una escuela para personas sordas y además en frente de casa!!!! uauuau!! Así pues con todo el morro que da el viajar y las ganas de aprender que da el vivir... me adentré en el centro (mientras mis amigas se iban a la ciudad) y pasé el día allí... La verdad es que no me lo podía creer, pero en fin allí estaba en un aula de jóvenes con Deficiencia Auditiva explicando en mi "inglés del Goierri" el trabajo que realiza Ulertuz a nivel de Bizkaia y todo lo que querían preguntar, mientras la profesora de inglés lo traducía a la LS Tailandesa y poco a poco, imitando, fui cogiendo algo de autonomía y para la cuarta clase que visité ya era capaz de construir frases sencillas en LST... todavía hoy no me lo creo, de verdad!! Hasta creo que me entendía y todo...

Sobre lo que aprendí allí quizá no sea como para escribirlo en este artículo ya que no se porcentajes de personas sordas, el nivel de escolarización o como están en tema de sanidad... nada de datos oficiales, pero quiero compartir lo que me explicaron y aquí me aventuro; un país de unos 64 millones de habitantes cuenta con 20 colegios específicos para personas sordas, de las cuales ninguna está implantada ya que aunque conocen lo que es el Implante Coclear no se lo pueden permitir. La mayoría sin prótesis y las personas que pueden tenerlo, con audífonos. Los colegios son internados y el alumnado va a casa una o 2 veces al año, ya que las distancias son inmensas y los medios de locomoción escasos. Sesiones de logopedia ínfimas y la comunicación en LST.

Se que podría ponerme a escribir lo que sentí y el Ulertzen de primavera daría para el de verano, otoño e invierno... así que solo os animo a ver las fotos que tuve la suerte de hacer allí y os invito a imaginaros lo que es cumplir un sueño dentro de otro sueño... ¿que más puedo pedir?... ¿más tiempo para compartir?

*Ametsa bete dut Asiako bidaiarekin eta Tailandiako eskolako oraindik sinistea kostatzen zaidala aitortuko dizuet... malkoak ere irteten zaizkit han sentitu nuena Bilboko logela honetan berrito arnasten dudanean... MILA ESKER NERE BARRENA KONPARTITZEKO TARTETXOA OPARITZEAGATIK!*  
Amagoia



## EDUKIAK CONTENIDOS

- Conociendo una escuela para personas con sordera Tailandia.
- Jornadas Formativas sobre el bilingüismo oral con implante coclear.
- Gestiones llevadas a cabo con la Administración pública.
- Materiales.
- Tiempo libre:**
- Salida a Tolosa.
- Taller de redes sociales.
- Taller de Carnaval.

# JORNADAS FORMATIVAS: 2ª LENGUA ORAL CON IMPLANTE COCLEAR -BILINGÜISMO

El pasado 24 de marzo desde Ulertuz acudimos a unas jornadas en la Universidad de Navarra sobre Implante Coclear y bilingüismo.

En ellas se habló sobre las posibilidades, expectativas, dificultades, recursos necesarios para la adquisición de una 2ª Lengua Oral en los niños y niñas que utilizan Implante Coclear.

Son muchos los aspectos que se valoraron. Destacamos los siguientes apuntes:

- Mal uso de la palabra bilingüismo. Deberíamos hablar, en gran parte de los casos, de semi-bilingüismo. En la mayoría de los casos hay una lengua que claramente predomina sobre la otra.
- **Un manejo funcional de una lengua no implica capacidad para hacer los aprendizajes en dicha lengua.**
- Se destacó la importancia de que los padres y madres se dirigieran a los niños y niñas en la lengua que dominasen perfectamente.
- Cuanto antes se introduzcan las dos lenguas, mejor.
- A la hora de valorar las expectativas de alcanzar un bilingüismo real en cualquier niño (independientemente de si tiene IC o no) hay que tener en cuenta numerosos factores:
  - **INTRÍNSECOS:** Edad, Inteligencia, Audición, Aptitudes Lingüísticas, Actitud y motivación.
  - **EXTRÍNSECOS:** Comunidad monolingüe-bilingüe, Entorno, Motivación, Tiempo de exposición a las 2 lenguas.
    - Familias: Nivel cultural, implicación...
    - Recursos de la comunidad: humanos, sociales, sanitarios, educativos...
    - Lengua: L1 (lengua 1) y L2 (lengua 2) con la misma raíz y estructuras similares o L1 y L2 con raíz y estructuras completamente diferentes.
- Se distinguen 2 tipos de bilingüismo:
  - **Simultáneo:** se introducen ambas lenguas antes de 1 año. Si pretendemos un bilingüismo simultáneo en niños y niñas con IC, además de los factores intrínsecos y extrínsecos anteriormente mencionados debemos tener en cuenta lo siguiente:
    - Detección de la hipoacusia y tratamiento precoz.
    - Al menos uno de los progenitores debe ser nativo (cada uno de los progenitores debe dominar una lengua).
    - Entorno social competente en ambas lenguas.
    - En el colegio :
      - 2 logopedas: L1- L2
      - Entorno escolar L1- L2
      - Apoyo escolar L1- L2
  - **Secuencial:** la L2 (2ª Lengua) se introduce en edad escolar. **El aprendizaje de una lengua en edad escolar implica:**
    - A partir de una L1 se comienza la enseñanza de una L2.
    - Contexto formal de aprendizaje.
    - Exposición reglada a la 2ª lengua.
    - Periodo silente: el niño o niña escucha y comprende pero no habla. Este periodo en edad preescolar dura 1 o 2 años.
    - Se aprende en el centro escolar.
    - Se requieren:
      - 2 logopedas
      - Apoyos en las dos lenguas

## CONCLUSIONES

- En general **sí es posible el aprendizaje de una 2ª lengua de forma funcional** en los niños con IC.
- **Se requieren multitud de recursos personales, económicos... para que este aprendizaje se lleve a cabo.**
- Existe la posibilidad de adquirir un bilingüismo real pero ésta dependerá de numerosos factores.
- Exige exposición temprana y continua a ambas lenguas
- Precaución ante la presencia de trastornos asociados conocidos y ante la aparición de otros trastornos relativos al desarrollo del lenguaje.
- No sustraer una 2ª lengua pensando que su aprendizaje entorpece el desarrollo de la L1. (esto no quiere decir que todos los niños y niñas puedan superar de forma exitosa una escolarización que no es en su L1. Repetimos: **el aprendizaje funcional de una lengua no implica ser capaces de adquirir conocimientos en dicha lengua...**)
- Importancia de realizar una evaluación exhaustiva en el último curso de infantil para determinar el nivel alcanzado por el niño o niña con IC en la L1 y la L2 y a partir de ahí decidir la mejor opción de escolarización.

- Para valorar la evolución en ambas lenguas y las expectativas de evolución, es importante valorar el aprendizaje incidental en la L1 y la L2 (lo que el niño o niña aprende en cada una de las lenguas sin que nadie se lo haya enseñado explícitamente).

Los y las ponentes en las jornadas fueron:

Alicia Huarte (CUN Pamplona), Eulalia Juan (Hospital Son Latzer-Palma de Mallorca), Isabel Olleta (Centro de radiología y Logopedia - Logroño), Julia Ardanaz (Creena - Pamplona)

## ADMINISTRATIO PUBLIKOAREKIN IZANDAKO KUDEAKETAK // GESTIONES LLEVADAS A CABO CON LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

### *Hona hemen azken hilabetetan aurrera eramandako kudeaketa eta lankidetzarik nabarmenenak:*

- Diputación Foral de Bizkia (DFB): comentar que las gestiones relacionadas con la Diputación principalmente se han centrado, como ya anunciábamos hace unos meses, en el trabajo conjunto para la consecución de un convenio que pueda dar mayor estabilidad a los servicios que ofrece Ulertuz y en los contactos relacionados con la creación y puesta en marcha del centro de Referencia para personas con Sordera - Gorkide.

En relación al convenio, comentar como novedad que ya se ha presentado un borrador a la DFB que sirva como base para la firma del convenio del que venimos hablando, en principio este tema va adelante, pero debemos esperar que se formalice, seguiremos informándoos.

Sobre Gorkide, hace unos meses también tratábamos de explicaros en qué consistía este proyecto y los pasos que íbamos dando en el mismo, a pesar de que en estos últimos años hemos seguido manteniendo contactos con el IFAS (Instituto Foral de Asistencia Social)..., debemos decir que el proyecto en la actualidad está parado por razones que desconocemos, son muchos los altibajos que han sucedido a lo largo del proceso en el que estamos inmersos (desaparición de Coorvisor, cambios en las personas referentes en la DFB, difícil situación de la APSBB...), esperamos que todo ello se aclare pronto porque son importantes servicios los que están en juego.

- Sanidad - Osakidetza: son varias las **reuniones - coordinaciones mantenidas** en los últimos meses:

- Coordinaciones con La Dirección Territorial de Sanidad e Inspección en Bizkaia.
- Contactos con el responsable del Servicio de ORL de Cruces.
- Contactos a nivel de Lakua con Servicios centrales de Osakidetza (mediante nuestra Federación Fevapas).
- Y las coordinaciones establecidas con los responsables de Salud Mental a nivel supra territorial y a nivel de Bizkaia.

Los temas que nos han ocupado **principalmente** han sido:

- Seguimiento del Programa de Detección Precoz en distintos centros hospitalarios..., donde ha habido ligeras mejoras pero queda mucho por hacer.
- Seguimiento de casos concretos, mayormente a través de Cruces que es donde se recogen la mayoría de casos que nos llegan, Basurto...
- No cobertura del tratamiento de logopedia a usuarios y usuarias de audífonos; tema en el que de momento parece haber cierto enquistamiento.
- Situación de los casos que han sido implantados en Barcelona tras la marcha del "equipo Clarós" del Hospital San Juan de Dios; en la medida en que vamos obteniendo información (de momento poca) os la vamos trasladando.
- Cobertura para la renovación de los componentes externos de los implantes cocleares mediante Sanidad: son meses los que llevamos detrás de este tema, parece que la Dirección Territorial de Sanidad está receptiva y nos ha solicitado información que ya hemos ido aportando, esperamos ver resultados en breve.
- Salud Mental y Sordera: crítica es la situación en relación a este tema, no existe profesional y/ o servicio específico en este campo en el circuito de Sanidad Pública de nuestro entorno, de ahí que estemos en conversaciones para intentar darle una vuelta.
- Logopedia ofertada desde diferentes centros de (re) rehabilitación - necesidad de control: hace tiempo que desde la Asociación veníamos recogiendo quejas de ciertas irregularidades acontecidas en centros donde se oferta este servicio; desde Ulertuz nos hemos movilizado para que la Administración sea conciente de las mismas y se hagan propuestas de "control" sobre los centros, Ulertuz incluido.

- Educación: en este ámbito también hemos mantenido reuniones a distintos niveles, dentro de nuestro propio territorio, con la Coordinadora de atención al alumnado con sordera, reuniones éstas, encaminadas a hacer seguimiento de la respuesta que se está dando desde el Departamento de Educación a los alumnos y alumnas con sordera de Bizkaia y a poner en común propuestas de mejora...; y a nivel **supraterritorial** tomando parte en la Comisión de Escolarización del alumnado con sordera (mediante Fevapas).

Destacar dos temas que este año han centrado la mayoría de nuestros esfuerzos:

- Alumnado con sordera - Exenciones en Bachiller: este es un tema que desde el curso pasado ha traído de cabeza a varias familias (por lo tanto a Ulertuz) y a algunos/ as profesionales, ha supuesto: coordinaciones con Kesare Kaltzakorta, participación en Lakua, coordinaciones con Javier Granja (Inspector de Educación), encuentros con familias afectadas...

A día de hoy parece que los alumnos y alumnas implicadas en Bachiller pueden estar "tranquilos/as" en relación al tratamiento que de su curriculum se va a hacer (adaptaciones, evaluaciones posteriores...), sin embargo, debemos seguir pendientes de ello, sobre todo en las etapas anteriores, para garantizar que determinadas prácticas escolares - familiares no les aboquen al fracaso escolar.

- Modelo A - situación de nuestro alumnado: como sabéis este es un tema que nos preocupa por las razones que varias veces hemos explicado, Ulertuz ha hecho llegar propuestas al área de Innovación Educativa del Dep. de Educación donde se intentaba ofrecer medidas más integradoras para aquellos casos que no son capaces de seguir un modelo B o D; pero parece que no van a tener ninguna influencia; las razones que se esgrimen son las que ya conocemos: "la desaparición paulatina del modelo A está contextualizada en un marco de normalización lingüística que nos supera..."; "para aquellos casos en los que se ve la necesidad se plantean flexibilizaciones, adaptaciones referidas a lo lingüístico..."; argumentos que siguen sin convencernos por lo que seguiremos pendientes de este tema.

○

## BALIABIDEAK - MATERIALES

Os hacemos llegar información sobre distintos materiales que versan sobre sordera..., todos los que presentamos a continuación podéis consultarlos y pedirlos prestados (según condiciones) en la propia Asociación, así mismo os incluimos una página web de especial interés.

- ["Vidas sonoras" \(DVD\)](#): La película, iniciativa de la Fundación Widex, muestra «trocitos de vida» de cinco personas que tienen un nexo: la pérdida auditiva.
- [Cuentos relacionados con la sordera](#): hace unos meses os informábamos de una serie de cuentos publicados desde APADA (Asociación de Padres y Amigos de Deficientes Auditivos de Asturias):
  - "Oreja". "Marcos el nadador". "Nomo y sus amigos". "Nel en el acuario".

Cuentos que tratan de sensibilizar acerca del tema de la pérdida auditiva, de la importancia del mantenimiento de las prótesis auditivas...; Comentaros que ya disponemos de ellos en la Asociación.

- ["1 minuto para las raras: Hipoacusias"](#): "1 minuto para las raras" es una colección en la que se habla de diferentes temas relacionados con las enfermedades raras; en este número se tratan aquellas que cursan hipoacusia (publicación promovida por SEMERGEN: Sociedad Española de Médicos de Atención primaria; y SEORL: Sociedad Española de ORL).
- [La Docencia y el Implante Coclear](#): este manual pretende acercar la realidad de esta prótesis: sus características, funcionamiento, cuidado..., a los y las docentes que en centros educativos trabajan con niños y niñas con I.C. (Publicación de AICE).
- [Mi hijo sordo, un mundo de respuestas](#): es la página web que organizó un concurso fotográfico del que os informamos recientemente, también queríamos informaros que en ella se dan respuesta a distintas preguntas que os surgen a las familias ante el diagnóstico de la sordera, a las relaciones que se crean dentro de la familia (hermanos, pareja, abuelos..), sobre las distintas etapas de su vida (0-6 años, 6-12 años, adolescencia etc...) Además cuentan con un diccionario donde buscar distintos términos relacionados con la sordera y un apartado donde podréis hacer consultas. [www.mihijosordo.org](http://www.mihijosordo.org)